

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 41 (1954)
Heft: 5: Sanatorien - Hotels

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Monatsschrift für Architektur, Kunst
und künstlerisches Gewerbe

Herausgegeben vom Bund Schweizer Architekten

Mai 1954 / 41. Jahrgang / Heft 5

INHALT

Sanatorien • Hotels

Die neue Bernische Volksheilstätte Montana. Architekten: Jean Ellenberger und André Perraudin SIA, Sitten	157
Ausbau der Basler Heilstätte Davos. Architekt: Ernst Egeler BSA/SIA, Basel	162
Umbau und Erweiterung der Zürcher Heilstätte Wald. Architekten: Johannes Meier BSA, Hans und Jost Meier, Wetzikon	166
Bildende Kunst in Spitälern und ein paar Basler Beispiele, von Maria Netter	169
Das Hotel Malmen in Stockholm. Architekt: Georg Varhelyi SAR, Stockholm	173
Mövenpick-Restaurant Sihlporte in Zürich. Architekt: Ernst Schindler BSA/SIA, Zürich	177
Berghotel Kurhaus am Gonzen ob Trübbach. Architekt: Walter Schlegel, Trübbach	180
James Ensor, von Erwin Gradmann	182
WERK-Chronik	
Tribüne	* 79 *
Ausstellungen	* 81 *
Zeitschriften	* 97 *
Totentafel	* 99 *
Ausstellungskalender	* 102 *
Bauchronik	* 103 *
Bücher	* 104 *
Verbände	* 115 *
Hinweise	* 115 *
Wettbewerbe	* 115 *
Technische Mitteilungen	* 116 *

Mitarbeiter dieses Heftes: Dr. Erwin Gradmann, Konservator der Graphischen Sammlung ETH, Zürich; Dr. phil. Maria Netter, Kunstkritikerin, Basel.

Redaktion, Architektur: Alfred Roth, Architekt BSA, Zürich. Bildende Kunst und Redaktionssekretariat: Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur. Meisenstraße 1, Winterthur, Telefon 2 22 56

Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung: Buchdruckerei Winterthur AG, Technikumstr. 83, Postfach 210, Telefon 2 22 52, Postscheck VIII b 58

Nachdruck aus dem WERK, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundesplatz 4, Bern

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins
Präsident: Professor Dr. Max Huggler, Konservator des Kunstmuseums Bern

L'hôtel Malmen à Stockholm

173

1950-51, Georg Varhelyi, arch. SAR, Stockholm

Cet hôtel, l'un des édifices les plus novateurs de l'architecture suédoise de l'après-guerre, est le plus vaste et le plus moderne édifice de ce genre de toute la Scandinavie. 7 étages (l'administration est au 7^e), 450 lits, nombreuses salles de bain, massages; nombreuses chambres pour 1 ou 2 hôtes (1 sofa, plus un lit abaissable à volonté); dans le hall, tous magasins possibles et liaison directe avec le métro; enfin 3 étages de sous-sol, avec salles de club et salle de banquet comportant cinéma, de sorte que le souterrain abrite commodément jusqu'à 600 personnes. Construction: carcasse en béton armé, - il a fallu beaucoup miner pour creuser les caves dans le roc. - Toutes transmissions d'ordres par téléphone. Réveil automatique. Appareils automatiques pour cirer ses chaussures soi-même. - 10 ascenseurs.

Restaurant «Mövenpick» à la Sihlporte, Zurich

177

1950, Ernst Schindler, arch. FAS, Zurich

Café-restaurant de relative élégance et pouvant contenter les amateurs de bonne chère. Élément dominant: un bar peu haut, où l'on peut boire et aussi prendre ses repas. Terrasse sur le trottoir, kiosque à journaux vendant à l'extérieur et à l'intérieur. Cuisine froide et débarras au sous-sol.

Kurhaus Gonzen-sur-Trübbach

180

1953, Walter Schlegel, architecte, Trübbach

L'ancien Kurhaus ayant brûlé en février 1953, il fallut le reconstruire. Le terrain (pente descendant vers le sud-est et exposée aux intempéries de l'ouest) conditionna (ouvrir au sud-est et protection vers l'ouest) forme et construction: bâtiment massif en bois. - L'hôtel est en hiver réservé aux skieurs.

James Ensor

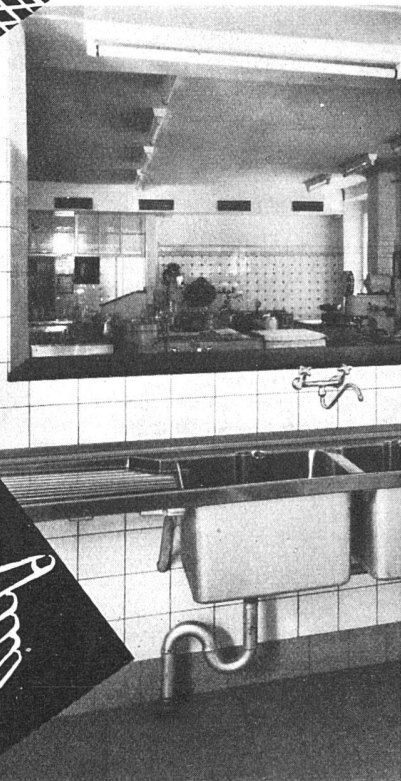
182

par Erwin Gradmann

De père anglais, de mère belge, James Ensor passa presque toute sa vie à Ostende, où il était né en 1860. Cadet des grands impressionnistes, il fut leur introducteur (en Belgique), défenseur et disciple, du moins comme peintre, mais son œuvre graphique révèle, chez lui, l'obsession constante de bien autre chose que le monde heureux des couleurs. Auteur de son propre «portrait squelettisé», Ensor vécut dans la familiarité quasi-pathologique de la mort. Il y a en lui du Breughel; comme Breughel, si la nature le trouve consentant, l'homme, au contraire, n'est pour lui que bassesse, masque, caricature. Comme l'a dit Rudolf Kassner, c'est l'affleurement, chez lui, d'une réalité moins inconsciente que souterraine, et qui évoque les puissances que les anciens localisaient dans les dieux serpents. Cette œuvre graphique, à peu près entièrement exposée à Zurich, est le monologue d'un isolé, dont, à propos de «La cathédrale», W. Fraenger a tenté de donner l'interprétation peut-être la plus profonde: la foule que l'on voit dans cette œuvre étonnante et comme hallucinée, est, d'une part, déchaînement carnavalesque et, de l'autre, parade quasi-militaire. Autrement dit, les autres, le genre humain tout entier n'est plus perçu que comme anarchie ou comme une agglomération d'esclaves mécanisés. Et le masque, si important dans l'œuvre d'Ensor en général, disparaît ici à son tour: les êtres ne sont plus masqués, ils sont eux-mêmes leur propre masque. L'existence est mensonge, l'existence est panique. La vie, pour ce virtuose du macabre, est appel de la mort. Et l'on songe au texte de Nestroy: «Il s'adonne à une activité silencieuse et comme secrète, dans laquelle le repos est la seule affaire; enchaîné par une puissance supérieure, il n'en est pas moins libre et indépendant; agent de sa propre décomposition - il est mort.» Un cas uniquement pathologique? Certes non. La parenté, entre autres, avec Kubin nous avertit qu'il s'agit d'autre chose. De la vision, sans doute, de la catastrophe généralisée qui est devenue notre «civilisation», et dont l'œuvre d'Ensor reste l'une des anticipations les plus saisissantes.

EIN

Nein, d
Sanato
werden
den ric
ben -



Ein B

Dank d
lichen
heraus
die gr
Herste
jeher n
Vom e
Schule
nen Fr

WA

SPEZ

LIEFERUN

Aus dem Inhalt des Juniheftes:



Wohnhaus in Monthey (Wallis)
Architekt: Alberto Camenzind BSA, Lugano

Einfamilienhäuser

Schweizerische Einfamilienhäuser
Wohnhaus in Stockholm
Das Haus auf Ibiza, von *Benedikt Huber*
Schweizerische Tapeten
Arbeiten der Kunstgewerbeschule Zürich
Neue Blumentöpfe. Entwurf: Warja Honegger-Lavater SWB
Norwegische Malerei von heute, von *Albert Theile*
Helen Dahm, von *Ursula Hungerbühler*

Aus dem Inhalt des Aprilheftes:

Das neue Kulturzentrum der Stadt Basel

Städtebauliche Grundlagen des Kulturzentrums Basel, von
Hans Schmidt

Wettbewerbsprojekte von:

Bräuning, Léu, Dürig, Architekten BSA, Basel
Otto H. Senn, Arch. BSA, Basel
J. Gaß und W. Boos, Architekten BSA, Basel
P. Artaria, E. Egeler, O. Meier, E. Mumenthaler, Archi-
tekten BSA, Basel
Hermann Baur, Arch. BSA, Basel
Rudolf Christ, Arch. BSA, Basel
H. Mähly, H. von der Mühl, P. Oberrauch, Architekten
BSA, Basel
Hans Schmidt, Arch. BSA, Basel
Walter Senn, Arch. BSA, Basel

Neue Arbeiten von Marino Marini, von *Maria Netter*
Künstler der «Allianz», von *Hans Curjel*

Redaktionschluß für das Juliheft:

Hauptteil: 1. Mai 1954

Chronik: 28. Mai 1954

Abonnementspreise:

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.-, Ausland: Fr. 40.-
plus Fr. 5.- für Porto und Verpackung
Einzelnnummer (Sondernummern ausgenommen): Inland
Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.-

Insertionspreise:

1/2 Seite Fr. 360.-, 1/4 Seite Fr. 210.-, 1/8 Seite Fr. 112.50,
1/16 Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt)